



CANADA

TREATY SERIES 1972 No. 5 RECUEIL DES TRAITÉS

RADIO

Exchange of Notes between CANADA and TRINIDAD
AND TOBAGO

Port of Spain, February 11, 1972

Entered into force March 13, 1972

RADIO

Échange de Notes entre le CANADA et la TRINITÉ-
ET-TOBAGO

Port of Spain, le 11 février 1972

En vigueur le 13 mars 1972

43 280 697
b 3699039

43 208 851
b 1640525

AGAPAS

**EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE
GOVERNMENT OF TRINIDAD AND TOBAGO TO PERMIT AMATEUR RADIO
STATIONS OF CANADA AND TRINIDAD AND TOBAGO TO EXCHANGE MES-
SAGES OR OTHER COMMUNICATIONS FROM OR TO THIRD PARTIES**

I

*The High Commissioner for Canada to the Minister of External Affairs of
Trinidad and Tobago*

Port of Spain, February 11, 1972.

SIR,

I have the honour to propose to Your Excellency on instructions from my Government, that an Agreement be concluded between our two Governments to permit amateur radio stations of Canada and Trinidad and Tobago to exchange messages or other communications from or to third parties under the following conditions:

- (i) no compensation may be directly or indirectly paid on such messages or communications;
- (ii) such communications shall be limited to conversations or messages of a technical or personal nature for which, by reason of their unimportance, recourse to the public telecommunications service is not justified. To the extent that in the event of disaster, the public telecommunications service is not readily available for expeditious handling of communications relating directly to safety of life or property, such communications may be handled by amateur stations of the respective countries;
- (iii) this arrangement shall be applicable with respect to all amateur radio stations duly licensed by appropriate authorities of Canada or Trinidad and Tobago;
- (iv) this arrangement shall also be subject to termination by either Government giving sixty days advance notice in writing.

If the Government of Trinidad and Tobago is prepared to accept the foregoing provisions, I have the honour to suggest that this Note which is authentic in English and French, and your reply thereto shall constitute an Agreement between our two Governments, which would come into force thirty days after the date of Your Excellency's reply.

Please accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

G. A. RAU,
High Commissioner for Canada.

The Hon. K. Mohammed,
Minister of External Affairs,
Port of Spain,
Trinidad and Tobago.

ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE LA TRINITÉ-ET-TOBAGO AFIN DE PERMETTRE À DES STATIONS RADIO D'AMATEURS DU CANADA ET DE LA TRINITÉ-ET-TOBAGO D'ÉCHANGER DES MESSAGES OU D'AUTRES COMMUNICATIONS ÉMANANT DE TIERCES PARTIES OU DESTINÉS À DES TIERCES PARTIES

I

Le Haut-commissaire du Canada au Ministre des Affaires extérieures de la Trinité-et-Tobago

Port of Spain, le 11 février 1972

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous proposer, selon les instructions de mon Gouvernement, qu'un accord soit conclu entre nos deux Gouvernements afin de permettre à des stations radio d'amateurs du Canada et de la Trinité-et-Tobago d'échanger des messages ou d'autres communications émanant de tierces parties ou destinés à des tierces parties, aux conditions suivantes:

- i) aucune rémunération ne sera versée directement ni indirectement pour ces messages ou communications;
- ii) ces communications se limiteront aux conversations ou messages de nature technique ou personnelle d'une importance insuffisante pour justifier le recours aux services publics de télécommunications. Dans la mesure où, advenant une catastrophe, on ne pourrait pas facilement recourir aux services publics de télécommunications pour la transmission rapide de communications se rattachant directement à la sécurité de la vie ou des biens, ces communications pourront être transmises par des stations radio d'amateurs des deux pays;
- iii) cette entente s'appliquera à l'égard de toutes les stations radio d'amateurs dûment autorisées par les autorités compétentes du Canada ou de la Trinité-et-Tobago;
- iv) cette entente pourra être dénoncée par l'un ou l'autre des Gouvernements au moyen d'un préavis de soixante jours donné par écrit.

Si le Gouvernement de la Trinité-et-Tobago est disposé à accepter les dispositions qui précèdent, j'ai l'honneur de proposer que la présente Note, dont les versions anglaise et française font également foi, et votre réponse constituent entre nos deux Gouvernements un Accord qui entrera en vigueur trente jours après la date de votre réponse.

Veuillez accepter, monsieur, l'assurance renouvelée de ma très haute considération.

Le Haut-commissaire du Canada,
G. A. RAU.

L'Honorable K. Mohammed,
Ministre des Affaires Extérieures,
Port of Spain,
Trinité-et-Tobago.

II

*The Minister of External Affairs of Trinidad and Tobago to the High
Commissioner for Canada*

Port of Spain, 11th February, 1972.

EXCELLENCY,

I have the honour to refer to your Excellency's Note dated 11th February, 1972 proposing that an agreement be concluded between our two Governments to permit Amateur Radio Stations of Trinidad and Tobago and Canada to exchange messages or other communications from or to third parties under the following conditions:

(See Canadian Note of February 11, 1972)

I have the honour to confirm that the above-mentioned Conditions are acceptable to the Government of Trinidad and Tobago and that your Note together with this reply shall constitute an Agreement between our two Governments which would come into force thirty days after the date of this reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

K. MOHAMMED
Minister of External Affairs.

His Excellency,
G. A. Rau,
High Commissioner for Canada.

II

*Le Ministre des Affaires extérieures de la Trinité-et-Tobago au
Haut-commissaire du Canada*

Port of Spain, le 11 février 1972

(Traduction)

MONSIEUR LE HAUT-COMMISSAIRE,

J'ai l'honneur de me référer à votre Note datée du 11 février 1972 par laquelle vous suggérez qu'une convention soit conclue entre nos deux Gouvernements afin de permettre aux postes de radio d'amateurs de la Trinité-et-Tobago et à ceux du Canada d'échanger des messages ou autres types de communications en provenance ou à destination de pays tiers aux termes des dispositions suivantes:

(Voir le texte français de la Note canadienne du 11 février 1972)

J'ai l'honneur de confirmer que le Gouvernement de la Trinité-et-Tobago juge recevables les dispositions ci-dessus mentionnées, et que votre Note de même que la présente réponse constitueront entre nos deux Gouvernements une convention qui prendra effet trente jours après la date de la présente réponse.

Veillez agréer, Monsieur le Haut-commissaire, l'assurance renouvelée de ma très haute considération.

Le Ministre des Affaires extérieures,
K. MOHAMMED

Son Excellence,
G. A. Rau,
Haut-commissaire du Canada.

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092267 5

Available by mail from Information Canada, Ottawa, K1A 0S9
and at the following Information Canada bookshops:

HALIFAX
1683 Barrington Street

MONTREAL
640 St. Catherine Street West

OTTAWA
171 Slater Street

TORONTO
221 Yonge Street

WINNIPEG
393 Portage Avenue

VANCOUVER
800 Granville Street

or through your bookseller

Price: 35 cents Catalogue No. E3-1972/5

Price subject to change without notice

Information Canada
Ottawa, 1974

© QUEEN'S PRINTER FOR CANADA
OTTAWA, 1974

CANADA

TREATY SERIES, 1972 No. 9

RADIO

Exchange of Notes between Canada and Guatemala

En vente chez Information Canada à Ottawa, K1A 0S9
et dans les librairies d'Information Canada:

Guatemala, November 1972

In force December 1972

HALIFAX
1683, rue Barrington

MONTRÉAL
640 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA
171, rue Slater

TORONTO
221, rue Yonge

WINNIPEG
393, avenue Portage

VANCOUVER
800, rue Granville

ou chez votre libraire.

Prix: 35 cents N° de catalogue E3-1972/5

Prix sujet à changement sans avis préalable

Information Canada
Ottawa, 1974

Echange de

© IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1974

Guatemala, No. 9 of 9

En vigueur le 8 décembre 1972

1911

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

LABORATORY OF PHYSICS

CHICAGO, ILL.

1911

PHYSICS DEPARTMENT

LABORATORY OF PHYSICS

CHICAGO, ILL.

1911

PHYSICS DEPARTMENT

LABORATORY OF PHYSICS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT